



# Vorbereitung auf die DSH-Prüfung der Hochschule RheinMain

## Wichtige Informationen

Die DSH prüft Ihre Deutschkenntnisse. Leider bieten wir zurzeit keine Vorbereitungskurse an. Bitte bereiten Sie sich aber möglichst in einem Kurs vor oder nutzen Sie die Selbstlernmaterialien. Dort erfahren Sie im Einzelnen, was in der DSH von Ihnen erwartet wird.

Auf dieser Seite erhalten Sie Informationen zu Besonderheiten der DSH an der Hochschule RheinMain. Lesen Sie sich diese Informationen darum genau durch. Wenn Sie einen Kurs besuchen, sollte Ihre Lehrerin/ Ihr Lehrer nach Möglichkeit diese Informationen ebenfalls lesen. Wir haben bewusst darauf verzichtet, Prüfungsbeispiele zu geben, denn

1. jede Prüfung ist anders,
2. alle wichtigen Besonderheiten werden hier erklärt,
3. manche Lerner glauben, dass eine gute Prüfungsvorbereitung darin besteht, möglichst viele Prüfungsbeispiele zu bearbeiten - das ist falsch.

Um an unserer Hochschule studieren zu können, benötigen Sie die DSH 2 (=67%) Im schriftlichen Teil werden alle Prüfungsteile zusammen gezählt. Schwächere Teile können ausgeglichen werden.

Die Prüfung besteht aus drei Teilen. Nach den ersten beiden Teilen machen wir eine Pause. Sie dürfen einsprachige Wörterbücher benutzen.

## Prüfungsablauf

Hörverstehen (ca. 70 Minuten)

Wir beginnen immer mit dem Hörverstehen. Bei uns wird der Hörtext in Form eines kurzen Vortrages live gesprochen. Der Text wird zwei Mal vorgetragen. Sie erhalten die Aufgaben vor dem ersten Hören.

Die Vortragsart ist möglichst authentisch, d.h. es wird nicht vorgelesen. Spontan können Erklärungen eingefügt werden. Das hat drei Dinge zur Folge:

1. Sie können den Vortrag besser verstehen.
2. Manche Informationen kommen doppelt vor, sodass der Vortrag länger wird. Das müssen Sie beachten, wenn Sie sich Notizen machen. Schreiben Sie nur wichtige Inhalte auf und versuchen Sie nicht, alles wörtlich mitzuschreiben.
3. Es kann passieren, dass die beiden Versionen des Vortrags nicht 100% gleich sind. Auch hier gilt: Notieren Sie sich nur wichtige Inhalte, keine kompletten Sätze.

Zum Sprechtempo: Es wird in normaler Geschwindigkeit gesprochen. Das ist für manche Teilnehmer zunächst ungewohnt. Es kann besonders verunsichern, wenn Daten und Zahlen schnell gesprochen werden. Aber diese werden dann auch nicht abgefragt. Insgesamt geht es eher darum zu sehen, ob Sie Zusammenhänge verstehen und nicht so sehr darum, ob Sie ein bestimmtes Detail verstanden haben.

Dies sollten Sie bei Ihrer Vorbereitung beachten. Diese Art der Präsentation wurde nicht gewählt, um Sie zu verwirren, sondern um zu prüfen, wie gut Sie wirklich verstehen. Ist Ihr Hörverständnis gut, wird unsere Vorgehensweise Ihnen eher eine Hilfe als ein Hindernis sein.

Nach dem zweiten Lesen beträgt die Bearbeitungszeit in der Regel 40 Minuten.

Es gibt verschiedene Aufgabentypen. Die wichtigsten sind:

- Ankreuzen einer richtigen Antwort
- Stichwörter schreiben
- in einem zusammenhängenden Text antworten

Bei der Bewertung steht im Vordergrund, ob Sie den Text verstanden haben. Allerdings wird auch die sprachliche Richtigkeit bewertet. Bei geringen Fehlern (Orthografie, Satzstellung usw.) können Sie diesen Prüfungsteil bei inhaltlicher Richtigkeit aber dennoch bestehen.

#### Textproduktion (60 Minuten)

Nach dem Hörverstehen geht es normalerweise mit der Textproduktion weiter. Hier sollen Sie einen zusammenhängenden Text von ca. 200 Wörtern schreiben. Diese Angabe zählt nur als Richtlinie. Wichtiger als die Wortzahl ist die Bearbeitung der Aufgabe. Man kann aber davon ausgehen, dass ein Text der viel weniger Wörter hat, die Aufgabe auch nicht angemessen bearbeitet hat.

In der Prüfung brauchen Sie die Wörter nicht zu zählen. Tun Sie das aber bitte gelegentlich bei Ihrer Vorbereitung, damit Sie wissen, was von Ihnen erwartet wird und wie lang so ein Text in Ihrer Schrift ist.

Bei der Textproduktion erhalten Sie eine Vorlage. Anhand dieser Vorlage sollen Sie einen Sachverhalt darstellen und anschließend zu diesem Stellung nehmen. Da viele Studenten bei der Textproduktion eine Grafikbeschreibung erwarten, weisen wir ausdrücklich darauf hin, dass wir meistens keine Grafik als Vorlage nehmen. Dennoch können Tabellen oder Ähnliches in der Vorlage vorkommen.

#### Leseverstehen und wissenschaftssprachliche Strukturen (90 Minuten)

Im Unterschied zu manchen Texten, die in Vorbereitungsbüchern zu finden sind, sind die Texte, mit denen Sie es in der Wiesbadener DSH zu tun haben, keine journalistischen Texte, sondern wissenschaftliche Texte, die etwas vereinfacht wurden, sodass Sie auch von Nicht-Fachleuten verstanden werden können.

Nicht jeder Text, der ein wissenschaftliches Thema behandelt oder in dem die Wörter "Studie" oder "Forscher" vorkommen, ist auch ein wissenschaftlicher Text. Textgrundlage für die DSH kann ein Zeitungstext sein, dieser wird aber sprachlich so bearbeitet, dass er wissenschaftlich und möglichst wenig journalistisch ist.

Ein kurzer Überblick soll die Hauptunterschiede zeigen.

journalistisch	wissenschaftlich
kurze Sätze, starker Einsatz von Doppelpunkten	komplexe Strukturen/Nebensätze statt Doppelpunkte
es wird zitiert, was Wissenschaftler gesagt haben	es wird zitiert, was Wissenschaftler geschrieben haben
1. Person wird verwendet	1. Person wird vermieden
Metaphern	möglichst keine Metaphern

Die Aufgaben zum Leseverstehen sind so gestaltet, dass man, um sie zu beantworten, nicht einfach Sätze aus dem Text abschreiben kann. So müssen Sie selbstständig formulieren, was nicht heißt, dass Sie für jedes Wort, das im Text verwendet wird, ein Synonym finden müssen.

Die Bewertung ist ähnlich wie beim Hörverstehen.

#### Mündliche Prüfung

Das Thema der mündlichen Prüfung ist unabhängig von Ihrem Studienfach.

## **Unterschiede zum TestDaF**

Wenn Sie sich auf den TestDaF vorbereitet haben, können Sie nicht ohne Weiteres die DSH bestehen. Es gibt ein paar Unterschiede zwischen diesen Prüfungen, die Sie bei der Vorbereitung und bei der Verwendung von TestDaF-Vorbereitungsbüchern berücksichtigen sollten.

### Hör- und Leseverstehen

Bei der DSH liegt ein stärkeres Gewicht auf der Ausdrucksfähigkeit, denn hier wird nicht nur geprüft, wie gut Sie (gesprochene oder geschriebene) Texte verstehen können, sondern auch, wie Sie die Informationen verarbeiten. Darum müssen Sie bei manchen Aufgaben in kurzen Texten antworten.

### Textproduktion

Vorteil der DSH: Die Textproduktion der DSH ist kürzer und weniger komplex.

Nachteil der DSH: Die Textproduktion ist nicht so standardisiert. Das heißt: Es reicht nicht, wenn Sie in der Vorbereitung Textpassagen einfach auswendig lernen, weil Sie vorher nicht genau wissen, mit welcher Art von Vorlage Sie es zu tun haben werden.

## **Bücher zur Vorbereitung**

Goranka Rocco: DSH-Prüfungstraining, Textproduktion, Hörverstehen, Verlag Liebaug-Dartmann

Goranka Rocco: DSH-Prüfungstraining, Leseverstehen, Verlag Liebaug-Dartmann

Klaus Lodewick: DSH- und Studienvorbereitung: DSH & Studienvorbereitung. Deutsch als Fremdsprache für Studentinnen und Studenten. Text- und Übungsbuch, Fabouda Verlag

Dietrich Eggers: Deutsch als Fremdsprache für das Studium: Deutsch als Fremdsprache für das Studium. Prüfungskurs DSH. Hueber